

BARBARA CINAUSERO HOFER, ERMANNANO DENTESANO

La nomencladure uficiâl dal Comun di Trivignan. Nons di cumò e nons vie-ris pe storie de Italie, dal Friûl e dai nestrîs paîs / La nomenclatura ufficiale del Comune di Trivignano. Nomi attuali e nomi antichi per la storia d'Italia, del Friuli e dei nostri paesi

Comun di Trivignan / Comune di Trivignano Udinese, La Tipografica, 2013

Une vore impuartante e je la tradizion dai studis di toponomastiche furlane, une tradizion che, dal Votcent, e continue a produsi contribûts di grant interès pe cognossince de storie e de lenghe de nestre tiere. E i doi autôrs di cheste publicazion sul teritori di Trivignan, Barbara Cinausero e Ermanno Dentesano, a interpretin al miôr cheste tradizion di studis, jessint ricercjadôrs esperts, di cetant timp impegnâts te ricognizion dal patrimoni archivistico e topografico furlan, sensibii e preparâts tes interpretazions etimologjichis. Propit su lis pagjinis de nestre riviste, par altri, o ai vût segnalât il lôr grant *Dizionario toponomastico* [*Gjornâl furlan des Siencis*, 16 (2011), pp. 168-172], une opare di riferiment pe disipline, che cumò e spiete un aparât critic par judâ la consultazion o magari une sô version in rê.

Il volum che o voi culî a presentâ, di formât grant (cm. 21 x 29,5), al è editât dal Comun di Trivignan e al è vignût fûr tal mêis di Mai dal 2013 cu la poie finanziarie de benemerite Fondazion CRUP e de Provincie di Udin: il volum, di 112 pagjinis, al è bilengâl, furlan e talian, in ogni sô part. La documentazion fotografiche e je di proprietât e conservade li dal archivi comunâl, private o metude a disposizion dai doi autôrs; l'aparât di mapis e di cjartis dal teritori al è stât integrât cun materiâi dal archivi di Stât di Udin. La publicazion si vierç cu la *Presentazion* dal sindic e dal assessôr ae culture di Trivignan, che a marchin la impuartance de promozion de culture e de lenghe locâl ancje a nivel comunâl, daûr de *Presentazion* e je une *Jentrade* dai autôrs, che a sclarissin i criteris di racuelte e di esposizion de materie. La liste di *Scurtaduris e siglis* (p. 11) e i nons dai siet *Informadôrs* (p. 12), clamâts a completâ la ricognizion de microtoponomastiche di Trivignan, a introdusin lis dôs sezions dal lavôr, dedicadis la prime ae *Toponomastiche uficiâl* pai abitâts (pp. 13-28) e la seconde pal stradari (pp. 29-104).

La rassegna de toponomastiche dal comun e partîs cu la indicazion de denominazion dal lûc (paîs o strade, tes dôs sezions, duncje toponim o odonim), lis atestazions modernis e antighis, la localizazion precise dal element in discussion, i confronts cun altris repertoris e altris localitâts furlanis e no furlanis. Viodin, par esempli, il câs di *Filande / Filanda* (pp. 45-46), te sezion dal stradari. Chi o vin, dopo de indicazion de forme tes dôs lenghis, la localizazion te frazion di Clauian, il riferiment ae denominazion uficiâl “via della Filanda” e a chês altris denominazions de strade, che a jerin “via Palma” – parcè che, apont, la strade e mene bande Palme – e “via Roma”. Simpri sot di “via della Filanda”, par motivâ la denominazion de strade, a son ancje altris informazions storichis su la strade e su lis ativitâts di arlevament dai cavalîrs e di filadure che si fasevin une volte sul puest. Doi aprofondiments, simpri leâts a cheste vôs principâl, a son par *Palme / Palma*, cu la indicazion dai riferiments documentaris a cheste forme e i confronts cun altris denominazions dai paîs dal dulintor, e par *Rome / Roma*, intitulade cussì dal podestât ai 8 di Dicembar dal 1931 cun riferiment, evidentementri, ae capitâl de Italie.

Ancjemò plui interessant al è il câs, par esempli, di “via Maniago” (pp. 61-63), une laterâl di “via di Palma” a Trivignan, une strade cognossude ancje tant che *vie Maiôr*, al mancul te part terminâl; si trate di une strade une vore impuartante, pal paîs, che e mene cumò bande Sante Marie la Lungje. Simpri ta cheste zone e je ancje la *vie di Ronc*, che e conserve il non latin di RUNCUM, dal verp RUNCARE ‘taiâ (boscs)’, une denominazion une vore frecuente in Friûl e dade, par antîc, ai terens lassâts a pascul prime di passâju a colture; e dopo o vin la *vie di Selve*, ancje chi un non di divignince latine, di SILVAM ‘bosc’, che e puarte a Clauian. Simpri colegade a cheste *vie Maiôr* o vin ancje il *borc Çumpic* o *strade comunâl di borc Çumpic*, un toponim che al revoche un element sclâf (sloven) *çop* ‘sterp, cise, bâr’, une lidrîs toponimiche che si cjatile, in Friûl, ancje tai nons di *Çumpicje*, frazion di Codroip, o *Çumpite* di Reane dal Roiâl.

La *Bibliografie* e siere il volum, prime de *Tabele*, presentant une liste di titui di riferiment, titui che no dome a costituissin sigûr confront pes formis tratadis, ma ancje che a contin la storie e la cressite de nestre disipline. Si trate, come che o disevi, di une biele tradizion chê dai studis

di toponomastiche furlane e di un percors, però, che al è ancjemò in at. O spietin cumò l'inviament, fondamentâl, di un projet di atlant de nestre regjon che, sul model di voris za completadis – o pensi al atlant toponomastic trentin – o daûr a jessi completadis – par esempli l'atlant dal Piemont montan – al rivi a presentâ une siele la plui ample pussibile des denominazions dal teritori furlan, te varietât e te ricjece des sôs lenghis. Chest projet di prospetive gjenerâl nol manjarà di zovâsi, o soi sigûr, di monografiis ben documentadis e fidabilis come chê che o vin segnalât culî; merit ai doi autôrs, Barbara Cinausero Hofer e Ermanno Denteseano, par vê metût adun une rassegne cussì acurade e precise suntun dai paîs furlans che ancjemò no le vevin a disposizion.

Federico Vicario
Dipartiment di Lenghis e leteraduris forestis
Universitât dal Friûl
federico.vicario@uniud.it

Bibliografie

- Dentesano E. (2006). *Compendio di bibliografia per la toponomastica friulana*. Udine: Società Filologica Friulana.
- Cinausero Hofer B., Dentesano E. (2011). *Dizionario toponomastico. Etimologia, corografia, citazioni storiche, bibliografia dei nomi di luogo del Friuli storico e della provincia di Trieste*. Udine: Ribis.
- Desinan C.C., Dentesano E. (2004). *Vademecum per la ricerca in toponomastica*. Udine: Società Filologica Friulana.
- di Prampero A. (2001²). *Saggio di un glossario geografico friulano dal VI al XIII secolo* (ristampa con correzioni, aggiunte, bibliografia ed indice generale dei toponimi a cura di G. Frau). Udine: Comune di Tavagnacco (Ud).
- Finco F., Cinausero B., Dentesano E. (2004). *Nons furlans di lûc. Nomi friulani di luogo*. Udine: Società Filologica Friulana.
- Frau G. (1978). *Dizionario toponomastico del Friuli-Venezia Giulia*. Udine: Istituto per l'Enciclopedia del Friuli-Venezia Giulia.
- Peressi L. (2004). *Indici delle pubblicazioni della Società Filologica Friulana. Supplemento VI (1997-2001)*. Udine: Società Filologica Friulana.
- Prati A. (1936). *Spiegazioni di nomi di luoghi del Friuli*. *Revue de Linguistique Romane*, 12: 44-143.